ヤングアニマル COMICS

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

12

羽海野チカ

白泉社

9784592145226

ISBN978-4-592-14522-6

C9979 ¥486E

1929979004866

雑誌 44332-55

定価 本体486円+税

白泉社

雷堂から鹿児島での土橋との
タイトル戦に招待された零は、
誠二郎との再会で消耗していた
あかりとひなたをモモと一緒に連れて行く。
また零は自身も、東京に戻り、
滑川との初公式戦に臨む。
棋士たちの激戦の日々を経て、
皆が楽しみにしていた
三月町の夏まつりがやってくる。
様々な人間が、何かを取り戻していく
優しい物語です。

（平成28年9月刊）

message

Recent Photo of the Author('s cat)

羽海野チカ

Chica Umino

Recently, my Mama has been saying my profile looks just like the famous director, Hitchcock's.
So then I must really be a masterful, incredible cat, right?

Also, Mama said thank you everyone that came to the Umino Chika's World Exhibition.
Even though she's shy, Mama went there to go watch everyone enjoying themselves and it made her really happy.
Would you mind if I said thanks, too?
Thanks!!

March comes in like a lion

Chica Umino

March comes in like a lion

Chica Umino

3月のライオン 12 羽海野チカ

ヤングアニマル
YA COMICS

3月のライオン

12

羽海野チカ

白泉社

白泉社

銀猫
王将

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

羽海野チカ
将棋監修●先崎学九段

12

3月のライオン 12 contents

Chapter. 115 Party Invitation 7

Chapter. 116 The Tale of Elizabeth the Faithful Dog 17

Chapter. 117 The Satsuma Arc ① 25

Chapter. 118 The Satsuma Arc ② 43

Chapter. 119 The Satsuma Arc ③ 59

Chapter. 120 The Satsuma Arc ④ 75

Chapter. 121 The Path Lit by the Paper Lanterns ① 85

Chapter. 122 The Path Lit by the Paper Lanterns ② 99

Chapter. 123 The Path Lit by the Paper Lanterns ③ 115

Chapter. 124 The Path Lit by the Paper Lanterns ④ 131

Chapter. 125 The Path Lit by the Paper Lanterns ⑤ 145

Chapter. 126 The Night of the Summer Festival 161

This is a work of fiction. There is no connection to actual people, groups, or events whatsoever.

Chapter. 115

Party Invitation

決定!!

With smiles looking towards the future.

DETAILS WILL BE IN THE NEXT YOUNG ANIMAL AND ON THE WEBSITE HOMEPAGE.

THE TENDER LOVE STORY THAT FLOWS LIKE A RIVER

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

テレビアニメ化&実写映画化

AN ANIME AND A LIVE ACTION MOVIE HAVE BEEN GREENLIT !!

WITH THIS ILLUSTRATION ON THE COVER

THE NEWEST, VOLUME 11 GOES ON SALE SEPTEMBER 25TH

THE LIMITED EDITION WITH A FREE NOTEBOOK AND FRIXON BALL PEN IS ALSO ON SALE!!

FOR DETAILS, TURN THE PAGE☆

Umino Chica
羽海野チカ

Shogi Consultation / Senzaki Manabu 9-dan
Cooperation From / Japan Shogi Association

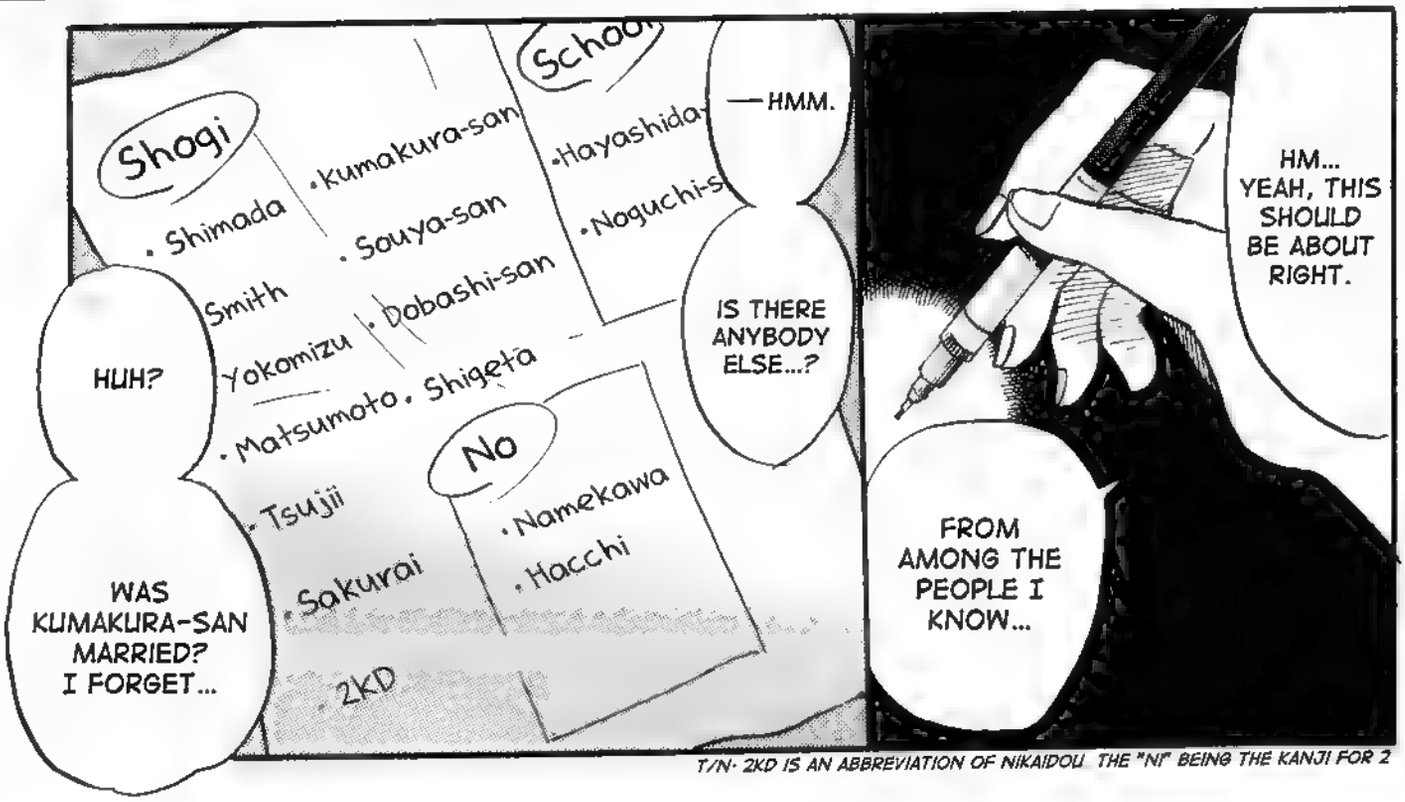
UMINO CHICA'S OFFICIAL TWITTER☆: @CHICAUMINO

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

T/N: UMA = HORSE. A PUN ON UMINO

I have to throw away all preconceived perceptions and check each one individually.
Akari-san's future depends on it, so I have to go at this with the utmost care!!
I'LL INVESTIGATE PEOPLE I'M FAMILIAR WITH.
YES, TO START OFF...



T/N- 2KD IS AN ABBREVIATION OF NIKAIDOU. THE "NI" BEING THE KANJI FOR 2

THANK YOU SOOO MUCH!!
—SO THEN,
THEY ENDED UP SEEING SOME PRETTY EMBARRASSING STUFF...
BUT A FEW DAYS AGO THEY WERE A HUGE HELP TO THE KAWAMOTO FAMILY.
SENSEI... AND NOGUCHI-SENPAI...
THE PEOPLE HERE I'M PROBABLY CLOSEST TO WOULD BE...
—Speaking of which...Those two were at Akari-san's house the other day.
CHEEEEEERS!
OKAY...
Thank you!
NYAA
EEERS!
CHEERS!
ISN'T IT?! THE GARLIC, SALT AND SESAME OIL REALLY DO THE TRICK, DON'T THEY?!
THIS TUNA YUKHOE IS SPLENDID!
OOH...
FuFooh~
WELL, I'LL DIG IN!
AH, OKAY!
There's still plenty to go around!
OKAY, DON'T BE BASHFUL, PLEASE DIG IN!

SFX: KACHIN KOCHIN (SUPER NERVOUS) ◎IKUSHAKU (AWKWARD) FURU FURU (SHAKING)

—AND...
HM, WELL, I SUPPOSE THAT'S ONE WAY TO THINK ABOUT IT.
NO! IT'S REALLY EASY TO UNDER-STAND!
UH, HMM...
AKARI-SAN AND THE OTHERS' REACTION WAS...
WHEN I WENT TO AMERICA 30 YEARS AGO, 1 DOLLAR WAS 300 YEN, I THINK!
—AND NOW IT'S 120 YEN!
SO THAT MEANS SOMETHING THAT COST 30,000 YEN THEN, I COULD BUY FOR 10,000 YEN NOW?
80s
Waaah! That was when you were in your 20's, wasn't it, Auntie?! I'd really love to travel overseas someday toooo!
—AND BECAUSE OF THAT, IT IS ADVANTAGEOUS TO IMPORT WHEN THE YEN IS STRONG.
Denim jackets were in fashion back then, but I couldn't buy one because they were over 100 dollars each (Since that was 30,000 yen). —But if I wanted to buy one now, it would only cost 10,000 yen, right? That's a nice deal.
Feels proud for some reason.
NOGUCHI-SENPAI IS A VERY RELIABLE PERSON.
I'm so glad he can translate it all for me!
Honestly, it's not hard to say 'I don't understand' to him.
He's so great at explaining things! I found out so much talking to him!
Stuff like quantitative and qualitative monetary easing and reduction of official discount rates...
HE SAID HE'S GOING TO THE TEITO INSTITUTE OF TECHNOLOGY?! HE'S GOT SOME GREAT PROSPECTS!
AND,
I CAN'T BELIEVE HE'S ONLY 19 YEARS OLD!
HEY... ISN'T HE WON-DERFUL?
SFX: KOSO... (WHISPER)
—AND THAT'S A 'STRONG YEN'.
Yen sure is expen-siiive.
SO... TAKE 100 YEN FOR EXAMPLE,
FOR $1, HOW MUCH YEN CAN YOU BUY?
THINK OF IT IN TERMS OF DOLLARS.
THE PHRASE 'CHEAP YEN' HAS 'YEN' IN IT SO PEOPLE CAN EASILY BE CONFUSED AS TO WHAT IT MEANS.
Oh!!
¥100
AMERICAN
THEN, WITH 300 YEN.
Yen sure is cheap!
MHM. MHM.
—THAT'S A 'CHEAP YEN'.
¥300
AND THAT'S ALL THERE IS TO IT.

I KNOW, ISN'T HE GREAT?!
I just know it...
THAT BOY'S GONNA BE BIG ONE DAY...
You know when someone's 'already aged' from when they're still young, they stay the same as they get older!!
I'm sure he'll still look fresh as a daisy at age 60!!
LIKE SOMEONE WHO IS LOVED BY THOSE ABOVE HIM WHEN HE'S YOUNG
AND WILL BE ADORED BY HIS SUBORDINATES ONCE HE GETS OLDER.
LIKE HE SORT OF EXUDES 'HUMAN ABILITY'...
HOW DO I SAY THIS...? SOMETHING ABOUT HIM MAKES HIM SEEM TO GIVE OFF AN AURA OF 'VIRTUOUSNESS' DESPITE BEING SO YOUNG...
Happy to hear his Senpai he likes getting praised
Call it women's intuition.
MHM MHM
THANK YOU, MOMO-KUN
HAHAHA
OKAY!
HERE YOU AAARE!
HE'S A PERSON THAT WILL GO DOWN THE BEST POSSIBLE ROUTE!
I'D BETTER MARK THE 'FUTURE PROSPECTS' PART REALLY HIGH!
MHM MHM
I've gotta hand it to Noguchi-senpai!! He's just so cool!
Auntie really loved Noguchi-senpai.
SFX KAKI KAKI (SCRCH SCRCH)
UHHH,
—SO LET'S SEE,
HOW ABOUT SENSEI?

SFX: SUH
MODERN JAPAN-ESE...
AH...
I... SEE...
MODERN JAPAN-ESE...
SFX: KIRIH (SHARP)
AH, I-
I, UM,
TEACH MODERN JAPAN-ESE.
SFX: SAH
HEY, SENSEI, WOULD YOU LIKE ANOTHER GLASS?
BY THE WAY, WHAT SUBJECT DO YOU TEACH, HAYASHIDA-SENSEI?
SUTEO
HOLD ON!
Though I don't think he ever wrote a single page.
YEAH, DIDN'T HE SAY SOME-THING ABOUT 'BECOMING A NOVELIST' WHEN HE QUIT THE CRAM SCHOOL...?
IN THOSE LOVE LETTERS DAD SENT TO MOM BEFORE THEY GOT MARRIED,
THEY WERE ALWAYS SUPER-LONG AND REAAAALLY SENTIMENTAL AND DRAMATIC...
AT THAT CRAM SCHOOL HE WORKED AT...?
HEY, DIDN'T SOUJIROU -SAN TEACH JAPANESE
SFX: HUU... TONN...
HUUUH?!
Also, I'm more of a 'reader' than a 'writer' when it comes to books!!
YOU'RE GONNA MAKE JAPANESE TEACHERS ALL OVER THE COUNTRY GET TEARY EYED!
DON'T LUMP ME IN WITH THAT GUUUUY!
WAIT, WHAT?! WHAT SORTA DAMAGE HAS BEEN DONE TO MY REPU-TATION?!

-But it's not like he's a *'bad guy'*, right? Yeah. I've got to concede the point that he lacks the qualities of *'being a reliable man'*,

but he's not a bad guy... I can say that definitively as a former student of his.

Like he lacked *'a man's capacious-ness'*...

but right now Sensei seems really stiff, so he doesn't come across how we'd want I guess...

Someone who can *'wrap around Akari-san and allow her to relax'* would be ideal,

Sensei... is a good person,

-but when I think of him with Akari-san... I get a sense of *'lack of reliability'*. I wonder why that is...?

But maybe if you're not kind, then you don't deserve to live... I feel like I used to hear that all over the place a long time ago. Cause I remember thinking *'That makes sense.'* Hm, yeah, so maybe that's a good point...

-And then there's that line Sensei said when he was leaving...

Ah, but on the other hand, I don't think life's so convenient that you can live on *'kindness'* alone...

Potentially speaking, he probably has a very large capacity for it.

Yes, *'kindness'*. That's important.

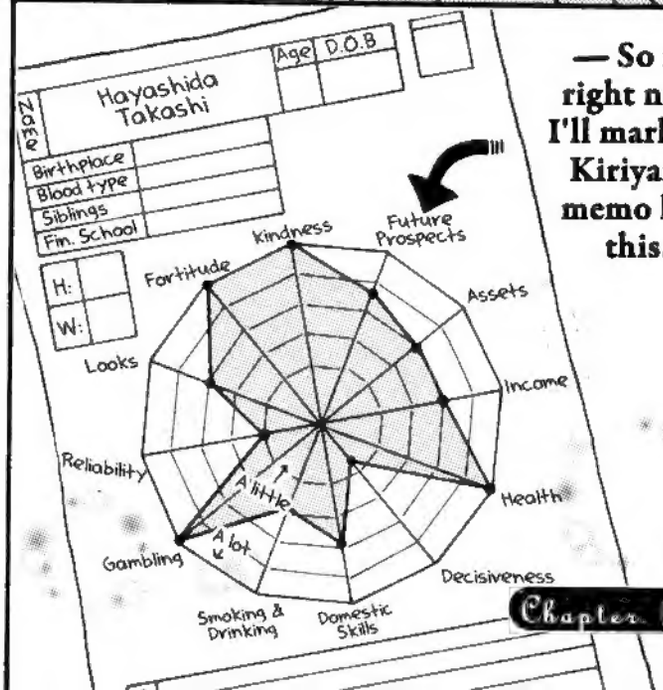
— Then how do I describe him?

'Kindness'? I can definitely say he has that. In fact he's got a lot of it.

*IMAGE OF WHAT'S GOING ON INSIDE KIRIYAMA'S HEAD.

—YA KNOW, I'VE ALWAYS THOUGHT HOW THIS AREA
IS REALLY PRETTY. LIKE THOSE LIGHTS...
IT WAS LIKE HE WAS SAYING
"HEY, AKARI-SAN
IS KIND OF LIKE THIS, ISN'T SHE?"
HE SAID HOW THE LIGHTS WERE REALLY
BEAU-TIFUL,
THE WAY THEY JUST QUIETLY FLICKER...
Like they were just shimmering,
—AND THEY'VE ALSO GOT
A KIND OF LONELI-NESS TO THEM...
and swaying.
OH, YEAH.
IT'S JUST THE SISTERS LIVING TOGETHER, RIGHT...?
AND I'M STILL WORRIED ABOUT THE DAD.
I WONDER IF THERE'S ANYTHING I CAN GIVE TO THEM...?
OH,
SAY FOR EXAM-PLE...
WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS?

How can he be so positive when he didn't show off anything good to them?
I just don't get that former teacher of mine...
.....
—I mean, how did he get that idea after how awful he looked at the hand-crafted food party?
That reaaally surprised me!
Just, like, 'no way'.



—So for right now, I'll mark my Kiriyama memo like this.

In fact that's really just a hair's breadth away from a lot of pretty bad stuff.

Well, *'positivity'* is important,

but what can do you if he's *'positive in the wrong direction'*?

Chapter 115 END

HI WA MATA NOBORU

THE SUN WILL RISE AGAIN

3-GATSU NO LION VOLUME 12

RAW PROVIDER:	KEWLO210
TRANSLATOR:	KEWLO210
REDRAWER:	KEWLO210
CLEANER:	KEWLO210
TYPESETTER:	KATYUSHA. KEWLO210
QCER:	KATYUSHA. KEWLO210

THANK YOU FOR DOWNLOADING OUR RELEASE
VISIT OUR SITE AT HIWAMATANOBORU.COM